

Anketa uzturēšanās atļaujas pieprasīšanai
Application for Requiring a Residence Permit
Анкета на получение вида на жительство

(Anketu aizpilda drukātiem burtiem)
(Application form must be filled out in block letters)
(Анкета заполняется печатными буквами)

Foto
Photo
Фото

I. Jūsu iecelšanas mērķis / Purpose of immigration / Цель Вашего пребывания

1. Uzturēšanās iemesls / Reason of residing/ Цель пребывания _____

2. Vēlamais uzturēšanās ilgums / Desirable length of stay / Желаемый срок пребывания

- Pastāvīgi Uz laiku līdz (datums)
Permanently For period up to (date)
Постоянно Время до (Дата) _____

3. Ja Jūsu iecelšanas mērķis ir darbs, norādiet Jūsu amatu/specialitāti

If purpose of entry is employment, indicate your occupation/ prospective position
Если цель Вашего пребывания работа, укажите должность / специальность _____

II. Jūsu personīgie dati / Your personal data / Ваши личные данные

1. Vārds (vārdi)
Given name (s) / Имя (-ена) _____

2. Uzvārds
Surname / Фамилия (-и) _____

3. Dzimtais uzvārds
Family name / Урожденный (-ная) _____

4. Iepriekšējie vārdi, uzvārdi, ja tie ir mainīti
Former given names, surnames if they have been changed
Предыдущие имена, фамилии, если они были изменены _____

5. Dzimšanas datums (dienu, mēnesis, gads)
Date of birth (day, month, year) / Данные о рождении (день, месяц, год) _____

6. Ja dzimšanas datums ir mainīts, norādiet iepriekšējo dzimšanas datumu
If date of birth has been changed, indicate former date of birth
Если дата рождения была изменена, укажите предыдущую дату рождения _____

7. Dzimšanas vieta
Place of birth / Место рождения _____

a) valsts
country / государство _____

b) province, štats, apgabals
province, state, region / провинция, штат, область _____

c) rajons, pilsēta, apdzīvota vieta
district, town, settlement / район, город, населенный пункт _____

Šīs sadaļas 8. un 9.punktu aizpildiet, ja Jūsu paredzētā uzturēšanās ir saistīta ar ģimenes apvienošanu un dzimšanas apliecība nepieciešama, lai pierādītu radniecību.

Fill out items 8 and 9 of this section if your prospective residence is connected with family reunification and birth certificate is required for proving kinship.

Пункты 8 и 9 этого раздела заполните, если цель Вашего пребывания воссоединение семьи и свидетельство о рождении необходимо для подтверждения родства.

8. Dzimšanas reģistrācija / Registration of birth / Регистрация рождения
- a) reģistra ieraksta numurs
number of registration entry / номер записи в регистре _____
- b) datums
date / дата _____
- c) valsts
country / государство _____
- d) iestāde
office / место регистрации _____
9. Dzimšanas apliecība / Certificate of birth / Свидетельство о рождении
- a) numurs
number / номер _____
- b) izdošanas datums
date of issue / дата выдачи _____
- c) izdevējvalsts
issuing country / государство _____
- d) izdevējiestāde
issuing authority / место выдачи _____
10. Dzimums / Sex / Пол
- vīrietis sievietē
male female
мужчина женщина
11. Pilsonība (pilsonības) (pavalstniecība)
Citizenship (citizenships)
Государственная принадлежность _____
- Ja Jūs esat bezvalstnieks, norādiet mītnes valsti.
If you are stateless person, indicate the residence country
Если Вы являетесь лицом без гражданства, укажите страну проживания _____
12. Tiesiskais statuss mītnes valstī, ja Jūs nedzīvojat savā pilsonības valstī
Legal status in home country if you do not reside in the country of your citizenship
Правовой статус в стране проживания, если Вы живете в другой стране
- bēglis pastāvīgās uzturēšanās atļauja termiņuzturēšanās atļauja vīza
refugee permanent residence permit temporary residence permit visa
беженец постоянный вид на жительство временный вид на жительство виза
13. Tautība
Nationality / Национальность _____
14. Dzīvesvietas adrese ārvalstīs, tālrunis
Residence address in foreign country, telephone
Адрес места жительства за границей, телефон _____
-
15. Paredzamās dzīvesvietas adrese Latvijā
Prospective residence address in Latvia / Адрес предполагаемого места жительства в Латвии
- a) rajons
district / район _____
- b) lauku teritorija
rural territory / сельская территория _____
- c) pilsēta
town / город _____
- d) priekšpilsēta / pilsētas rajons
suburb/district of town / предместье/район города _____

- e) pagasts
small rural district / волость _____
- f) ciems
village / село _____
- g) iela
street / улица _____
- h) mājas nosaukums / viensēta
house name/individual farm / название дома _____
- i) mājas numurs
house number / номер дома _____
- j) korpusa numurs
block number / номер корпуса _____
- k) dzīvokļa numurs
apartment number / номер квартиры _____
- l) tālrunis
telephone / телефон _____

III. Ceļošanas dokuments, kas derīgs uzturēšanās atļaujas saņemšanai

Travel document valid for obtaining a residence permit

Проездной документ, годный для получения вида на жительство

1. Ceļošanas dokumenta veids un numurs
Type and number of the travel document
Вид и номер проездного документа _____
2. Izdevējvalsts, izdevējiestāde
Issuing country, issuing authority
Государство и учреждение, выдавшее документ _____
3. Izdošanas datums
Date of issue / Дата выдачи _____
4. Derīguma termiņš
Date of expiration / Срок годности _____

IV. Vai Jums ir atļauja uzturēties kādā citā valstī (papildus II sadaļas 12.punktā uzrādītajām ziņām)? / Do you have permission to reside in another country (in addition with information indicated in item 12 of section II)? / Есть ли у Вас вид на жительство в другом государстве (в дополнение к 12 пункту II раздела)?

Jā/Yes/Да

Nē/No/Нет

Ja atbildat "jā", norādiet valsti un uzturēšanās atļaujas veidu un derīguma termiņu.

If answer to the question above is "yes", indicate the country and type of residence permit, and date of expiration

Если Вы ответили утвердительно, укажите государство, тип вида на жительство и срок его годности.

Pastāvīgā
Permanent
Постоянный

Īstermiņa līdz 12 mēn.
Temporary, up to 12 months
Временный, меньше чем 12 месяцев

Ilgāka par 12 mēn.
Over 12 months
Дольше 12 месяцев

V. Ģimenes stāvoklis / Marital status / Семейное положение

1. Norādiet ģimenes stāvokli / Indicate your marital status / Укажите своё семейное положение

Precējies (-usies)
Married
В браке

Neprecējies (-usies)
Single
Не женат (не замужем)

Šķīries (-usies)
Divorced
В разводе

Atraitnis (-e)
Widower (Widow)
Вдовец (вдова)

2. Ja Jūs esat precējies(-usies) / If you are married / Если Вы состоите в браке:

- a) Iaulātā vārds, uzvārds

spouse's given name, surname
имя, фамилия супруга _____

- b) dzimšanas datums vai personas kods
date of birth or identification number/
дата рождения или персональный код _____
- c) dzimšanas vieta
place of birth / место рождения _____
- d) pilsonība
citizenship / гражданство _____
- e) dzīvesvietas adrese
residence address / адрес места жительства _____
- f) laulība noslēgta (datums)
date of marriage / брак заключен (дата) _____
- g) laulības noslēgšanas valsts un vieta
country and place of marriage / место заключения брака _____

Šīs sadaļas 2.punkta "h-j" apakšpunktu aizpildiet, ja Jūsu paredzētā uzturēšanās ir saistīta ar ģimenes apvienošanu un laulības apliecība nepieciešama, lai pierādītu radniecību.

Fill out sub-items "h-j" of item 2 of this section if your prospective residence is connected with family reunification and marriage certificate is required for proving kinship.

Подпункты "h-j" этого раздела заполните, если цель Вашего пребывания воссоединение семьи и свидетельство о браке необходимо для подтверждения родства.

- h) laulības reģistra ieraksta numurs
number of marriage registration entry / номер записи в регистре _____
- i) laulības apliecības numurs
number of marriage certificate / номер свидетельства о браке _____
- j) laulības apliecības izdošanas datums
issuing date of marriage certificate / дата выдачи свидетельства о браке _____

3. Ja Jūs esat šķīries(-usies) vai atkārtoti precējies(-usies), atbildiet uz šī punkta "a-g" apakšpunktiem.

If you are divorced or remarried, answer to sub-items "a-g" of this item

Если Вы были разведены или заключили повторный брак, дайте ответ на подпункты "a-g" данного пункта

Ja Jūsu laulātais(-ā) ir miris(-usi), atbildiet uz šī punkta "a-d" un "h" apakšpunktu.

If your spouse is dead, answer to sub-items "a-d" and "h" of this item

Если Ваш супруг (-а) умер (-ла), дайте ответ на подпункты "a-d" и "h" данного пункта

Ja kāda no Jūsu laulībām atzīta par spēkā neesošu, atbildiet uz šī punkta "a-d" un "i" apakšpunktu.

If any of your marriages are recognized to be void, answer to sub-items "a-d" and "i" of this item

Если какой либо из Ваших браков признан недействительным, дайте ответ на подпункты "a-d" и "i" данного пункта

Šīs sadaļas 3.punkta "g-i" apakšpunktus aizpildiet, ja Jūsu paredzētā uzturēšanās ir saistīta ar laulību.

Fill out sub-items "g-i" of item 3 of this section if your prospective residence is connected with marriage

Подпункты "g-i" 3 пункта этого раздела заполните, если Ваше пребывание связано с браком.

Nr. p.k. No №	a) Iepriekšējā(-o) laulātā(-o) vārds(-i), uzvārds former spouse's(-s) given name(s)surname(s) имя(-ена), фамилия(-и)предыдущего(-их) супруга(-ов)	b) Dzimšanas datums Date of birth Дата рождения	c) Pilsonība Citizenship Гражданство	d) Laulības noslēgšanas datums date of marriage дата заключения брака	e) Pašreizējās uzturēšanās valsts residing country / государство нынешнего пребывания
1.					
2.					
3.					

Nr. p.k. No №	f) Laulības šķiršanas datums date of divorce дата развода	g) Šķiršanās akta numurs, lēmumu pieņemusi institūcija, valsts number of divorce deed, decision taking institution, country / номер акта о расторжении брака, государство и организация принявшая решение	h) Laulātā(-ās) miršanas datums your spouse's date of death дата смерти супруга(-и)	i) Laulības atzīšanas par spēkā neesošu datums, civillietas numurs, lēmumu pieņemusi institūcija date of recognizing marriage to be void, number of civil case, decision making institution дата признания брака недействительным, номер гражданского дела, организация, принявшая решение
1.				
2.				
3.				

VI. Ziņas par Jūsu radniekiem / Information of your relatives / Сведения о Ваших родственниках

1. Jūsu un Jūsu laulātā bērni (arī pilngadīgie) / Your and your spouse's children (including adults) / Ваши дети и дети Вашего супруга (в том числе и совершеннолетние)

Nr. p.k. No/№	Vārds (vārdi), uzvārds Given name (s), surname (s) имя (-ена), фамилия (-и)	Dzimšanas datums Date of birth Дата рождения	Dzimums Sex Пол	Pilsonība Citizenship Гражданство	Ģimenes stāvoklis Marital status Семейное положение	Dzīvesvietas adrese Address Адрес
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						

2. Jūsu vecāki / Your parents / Ваши родители

Nr. p.k. No/№	Vārds (vārdi), uzvārds Given name (s), surname (s) имя (-ена), фамилия (-и)	Dzimšanas datums Date of birth Дата рождения	Dzimums Sex Пол	Pilsonība Citizenship Гражданство	Ģimenes stāvoklis Marital status Семейное положение	Dzīvesvietas adrese Address Адрес
1.						
2.						

Ja kāds no vecākiem ir miris, norādiet miršanas datumu.

If either of the parents is dead, indicate the date of death

Если кто-либо из родителей умер, укажите дату смерти _____

3. Jūsu māšas un brāļi / Your sisters and brothers / Ваши сестры и братья

Nr. p.k. No/№	Vārds (vārdi), uzvārds Given name (s), surname (s) имя (-ена), фамилия (-и)	Dzimšanas datums Date of birth Дата рождения	Dzimums Sex Пол	Pilsonība Citizenship Гражданство	Ģimenes stāvoklis Marital status Семейное положение	Dzīvesvietas adrese Address Адрес
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						

Ja kāds no brāļiem vai māsām ir miris, norādiet miršanas datumu.

If any of your sisters or brothers is dead, indicate the date of death

Если кто-либо умер, укажите дату смерти _____

4. Jūsu aizbildnis vai aizgādnis / Your guardian or trustee / Ваш опекун или попечитель

Nr. p.k. No/№	Vārds, uzvārds Given name (s), surname (s) имя (-ена), фамилия (-и)	Dzimšanas datums Date of birth Дата рождения	Dzimums Sex Пол	Pilsonība Citizenship Гражданство	Ģimenes stāvoklis Marital status Семейное положение	Dzīvesvietas adrese Address Адрес
1.						
2.						

Nr. p.k. No/№	Aizbildnības vai aizgādības nodibināšanas datums date of guardianship or trusteeship establishment дата установления опекуна или попечительства	Aizbildnības vai aizgādības nodibināšanas valsts un iestāde Country and office of guardianship or trusteeship establishment государство и организация установившее опекуна или попечительство	Aizbildnības vai aizgādības nodibināšanas reģistra ieraksta numurs Entry registration number of established guardianship or trusteeship Номер записи в регистре установления опекуна или попечительства	Termiņš, uz kuru ir nodibināta aizbildnība vai aizgādība Period of time the guardianship or trusteeship has been established for Срок, на который установлено опекуна или попечительство
1.				
2.				

5. Jūsu aizbildnībā un aizgādībā esošās personas

Persons in your guardianship or trusteeship / Лица, находящиеся на Вашем попечительстве и под опекой

Nr. p.k. No/№	Vārds, uzvārds Given name (s), surname (s) Имя (-сна), фамилия (-и)	Dzimšanas datums Date of birth Дата рождения	Dzimums Sex Пол	Pilsonība Citizenship Гражданство	Ģimenes stāvoklis Marital status Семейное положение	Dzīvesvietas adrese Address Адрес
1.						
2.						
3.						
4.						

Nr. p.k. No/№	Aizbildnības vai aizgādības nodibināšanas datums date of guardianship or trusteeship establishment дата установления опекунства или попечительства	Aizbildnības vai aizgādības nodibināšanas valsts un iestāde Country and office of guardianship or trusteeship establishment государство и организация установившее опекунство или попечительство	Aizbildnības vai aizgādības nodibināšanas reģistra ieraksta numurs Entry registration number of established guardianship or trusteeship Номер записи в регистре установления опекунства или попечительства	Termiņš, uz kuru ir nodibināta aizbildnība vai aizgādība Period of time the guardianship or trusteeship has been established for Срок, на который установлено опекунство или попечительство
1.				
2.				
3.				
4.				

VII.Valodas zināšanas / Knowledge of languages / Знание иностранных языков

1. Norādiet pakāpi, kādā Jūs protat latviešu valodu un citas svešvalodas

Indicate your proficiency level in Latvian and other foreign languages

Укажите, в какой степени Вы владеете латышским и другими иностранными языками

Nr. p.k. No/№	Valoda Language Язык	Pilnībā Fluent В совершенстве	Pietiekami sociālajiem kontaktiem Sufficiently to communicate На уровне, достаточном для социальных контактов	Neprotu No proficiency Не владею
1.	Latviešu / Latvian/Латышский	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2. Jūsu dzimtā valoda

Your native language / Ваш родной язык _____

3. Sarunvaloda Jūsu ģimenē

Communication language in your family / На каком языке разговариваете в семье _____

VIII.Nodarbinātība / Employment / Занятость

1. Jūsu darbavietas pēdējo piecu gadu laikā / Places of employment within the last five years. / Укажите все места Вашей работы за последние 5 лет.

Nr. p.k. No/№	Laikposms Period of time Период времени	Darba devējs un tā atrašanās valsts (Latvijā - adrese) Employer and his/her location country (Address in Latvia) Работодатель и государство, где он находится (В Латвии - адрес)	Nodarbinātības veids (profesija/amats) Type of employment (occupation/ position) Вид занятия (профессия/ должность)
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			

2. Ja ilgāku laiku neesat strādājis, norādiet iemeslu

If you have been unemployed for sometime, explain why

Если длительное время не работали, укажите причину _____

IX. Izglītība / Education / Образование

Pamata

Elementary / Начальное

Vidējā

Secondary / Среднее

Arodizglītība

Vocational / Профессиональное

Augstākā

Higher / Высшее

Nr. p.k. No/№	Iegūtā kvalifikācija Acquired qualification Полученная квалификация	Mācību iestādes nosaukums, valsts, pilsēta Name of educational institution, country, town Название учебного учреждения, государство, город	Iestāšanās gads Year of entry Год поступления	Beigšanas gads Year of graduation Год окончания
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				

**X. Jūsu līdzšinējā uzturēšanās Latvijā / Your previous stay in the Republic of Latvia /
Ваше пребывание на территории Латвии до сегодняшнего дня**

1. Vai līdz šim esat uzturējies(-usies) Latvijā? / Have you stayed in Latvia before? / Бывали ли Вы в Латвии до сегодняшнего дня?

Jā/Yes/Да

Nē/No/Нет

Ja atbildat "jā", norādiet / If answer to the question above is "yes", provide the following information / Если Вы ответили утвердительно, укажите

Laikposms Period of time Период времени	Uzturēšanās vieta (adrese) Place of residence (address) Место пребывания (адрес)	Uzturēšanās iemesls Reason of residing Причина пребывания

2. Vai Jums kādreiz ir atteikta iebraukšana Latvijā?

Have you ever been refused entry in Latvia? / Было ли Вам когда-либо отказано во въезде в Латвию?

Jā/Yes/Да

Nē/No/Нет

3. Vai Jūs esat bijis(-usi) izraidīts(-ta) no Latvijas?

Have you ever been expelled from Latvia? / Были ли Вы выдворены (-на) за пределы Латвии?

Jā/Yes/Да

Nē/No/Нет

4. Vai Jūs vai Jūsu vecāki ir saņēmuši kompensāciju (atlīdzību) par izbraukšanu no Latvijas uz pastāvīgu dzīvi ārvalstīs?

Have you or your parents ever received compensation (remuneration) for departure from Latvia for a permanent residence in foreign countries? / Получили ли Вы или Ваши родители компенсацию за выезд за пределы Латвии на постоянное проживание за рубежом?

Jā/Yes/Да

Nē/No/Нет

Ja atbildat "jā", norādiet maksātājiestādi vai fondu un kompensācijas (atlīdzības) saņemšanas datumu.

If answer to the question above is "yes", indicate institution or fund and date of receiving compensation (remuneration)

Если Вы ответили утвердительно, укажите заплатившее учреждение или фонд и дата получения компенсации

Ja uz šīs sadaļas 2. vai 3. jautājumu Jūs atbildat "jā", aizpildiet anketas 1. pielikumu.

If answer to the questions 2 or 3 of this section is "yes", fill out the Appendix No. 1.

Если Вы на вопросы 2 или 3 пункта этого раздела ответили утвердительно, заполните приложение 1.

XI. Uzturēšanās ārvalstīs / Residence in foreign countries / Проживание за рубежом

1. Norādiet Jūsu reģistrētās dzīvesvietas ārpus Latvijas Republikas teritorijas, sākot no 1991.gada.

Indicate registered places of your residence out of the territory of Republic of Latvia as of with 1991.

Укажите свои зарегистрированные места жительства за пределами территории Латвийской Республики с 1991 года

Šīs sadaļas 1. punktu aizpildiet, ja Jūs pastāvīgi dzīvojat Latvijas Republikā un pirms citas valsts pilsonības iegūšanas bijāt Latvijas nepilsonis.

If you permanently reside in territory of Republic of Latvia and before obtaining citizenship of other country were non-citizen of Latvia, fill out item 1 of this section / Заполните 1 пункт данного раздела, если постоянно проживаете в Латвийской

Республике и до принятия гражданства другого государства Вы были негражданином Латвии

Nr.p.k. No/№	No From/От	Līdz Until/До	Valsts Country/Государство	Dzīvesvietas adrese Address/Адрес
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				

2. Vai Jums ir atteikta iebraukšana kādā citā valstī?

Have you ever been refused entry into another country? / Было ли Вам отказано во въезде в другие государства?

Jā/Yes/Да

Nē/No/Нет

3. Vai Jūs esat bijis(-usi) izraidīts(-ta) no kādas citas valsts?

Have you ever been expelled from any other country? / Выдворяли ли Вас из какого-либо государства?

Jā/Yes/Да

Nē/No/Нет

Ja uz šīs sadaļas 2. vai 3.punktu Jūs atbildat "jā", aizpildiet anketas 1.pielikumu.

If answer to questions 2 or 3 of this section is "yes", fill out Appendix No. 1.

Если на вопросы 2 или 3 пункта этого раздела Вы ответили утвердительно, заполните приложение 1.

XII. Vai Jūs esat dienējis vai dienat militārajā (izņemot obligāto) vai citā valsts dienestā?

Have you ever served in military (except compulsory) service or any special service?

Служили ли Вы на военной службе (за исключением обязательной) или на другой государственной службе ?

Jā/Yes/Да

Nē/No/Нет

Ja Jūs atbildat "jā", aizpildiet anketas 2.pielikumu.

If answer to the question is "yes", fill out the Appendix No. 2. / Если Вы ответили утвердительно, заполните приложение 2.

XIII. Sodāmība / Criminal record / Судимость

Vai Jūs esat sodīts(-ta) par noziegumu vai noziedzīgu nodarījumu?

Have you ever been inflicted a penalty on committing an offence? / Были ли Вы судимы.

Jā/Yes/Да

Nē/No/Нет

Ja Jūs atbildat "jā", aizpildiet anketas 3.pielikumu.

If answer to question is "yes", fill out the Appendix No. 3.

Если на какой-либо из вопросов этого раздела вы ответили утвердительно, заполните приложение 3.

XIV. Uzaicinātājs / The person who invites / Приглашающий

1. Ja uzaicinātājs ir fiziska persona / If the invitation comes from a physical person / Если Вы были приглашены физическим лицом

a) vārds (-i), uzvārds

Given name (s), surname / имя (-ена) фамилия (-и) _____

b) personas kods

Identification number / персональный код _____

2. Ja uzaicinātājs ir juridiska persona / If the invitation comes from a juridical person / Если Вы были приглашены юридическим лицом:

a) nosaukums

name / название _____

b) reģistrācijas numurs

registration number / регистрационный номер _____

c) juridiskā adrese

legal address / юридический адрес _____

XV. Papildu informācija / Additional information / Дополнительная информация

Norādiet personu ārvalstīs un Latvijā (radnieki vai draugi, kuriem paziņot nelaiemes gadījumā)

Indicate a contact person in foreign countries and Latvia (relatives or friends to be notified in case of an accident)

Укажите контактное лицо за границей и в Латвии (родственников или друзей, которых можно информировать, если произошел несчастный случай)

Nr.p.k. No №	Vārds(vārdi), uzvārds Given name(s), surname имя(-ена), фамилия(-и)	Dzimšanas dati Date of birth/Дата рождения	Dzīvesvietas adrese un tālrunis Address and telephone/Адрес и телефон
1.			
2.			

XVI. Deklarācija / Declaration / Декларация

Izlasiet un ar parakstu aplieciniet šāda satura tekstu:

Read and witness the content of the following text with your signature:

Прочитайте и подтвердите своей подписью текст следующего содержания:

Es ar parakstu apliecinu, ka:

With my signature I witness that: / Я своей подписью удостоверяю, что:

1. Visās anketās uzturēšanās atļaujas pieprasīšanai esmu sniedzis (-gusi) pilnīgas un patiesas ziņas.
I have answered to all the questions in the application and forms attached fully and truthfully.
В своей анкете и во всех приложениях указал (-ла) полные и подлинные сведения.
2. Aņņemos triju dienu laikā rakstiski informēt Pilsonības un migrācijas lietu pārvaldi par to, ka vairs nepastāv vai ir mainījušies apstākļi, uz kuriem pamatojoties esmu saņēmis(-usi) uzturēšanās atļauju, esmu iestājies(-usies) militārajā vai citā valsts dienestā vai esmu izceļojis(-usi) uz pastāvīgu dzīvi ārvalstīs.
I undertake to notify in writing within three working days the officials of Office of Citizenship and Migration Affairs of any changes in the circumstances on the bases of which I have been issued a residence permit, I have joined the military or any other state service or I have left the country for permanent residence abroad.
Обязуюсь в течении трёх дней письменно информировать представителей Управления по делам гражданства и миграции о том, что больше не существуют или изменились обстоятельства, на основании которых я получил (-а) вид на жительство, я поступил (-а) на военскую или другую государственную службу или выехал(-а) на постоянное место жительство за границу.
3. Atzīstu Pilsonības un migrācijas lietu pārvaldes tiesības veikt pārrunas ar mani un manu uzaicinātāju un pieprasīt paskaidrojumus, kā arī pārbaudīt manu vai mana uzaicinātāja sniegto informāciju.
I recognize the rights of the Office of Citizenship and Migration Affairs to clarify any facts related to the purpose of my entry using any information provided in this application and the forms attached to it.
Признаю право Управления по делам гражданства и миграции проводить интервью со мной и лицом пригласившим меня, запрашивать информацию и проверять всю информацию, предоставленную мной или лицом, пригласившим меня;
4. Man nav Ministru kabineta noteikumos minēto veselības traucējumu vai slimību, kuru dēļ es nedrīkstu saņemt uzturēšanās atļauju.
I have no health disorders or diseases, listed in the Regulations of the Cabinet of Ministers, because of which I could not receive the residence permit.
Я не болею болезнями, указанными в правилах Кабинета министров, которые являются препятствием для получения вида на жительство

 Manā rīcībā ir Veselības ministrijas izsniegta izziņa, ka tai nav iebildumu pret to, ka ierodos ārstēt veselības traucējumu vai slimību
I have certificate, issued by the Ministry of Health, approving that the Ministry of Health does have no objections that I arrive for the treatment of the respective disorder or disease
У меня имеется справка Министерства здоровья Латвийской Республики о том, что нет возражений, если я пребываю лечить заболевания
5. Man ir nepieciešamie iztikas līdzekļi, lai uzturētos Latvijas Republikā (norādīt, kādi, un to apmēru):
I have the necessary means of subsistence to reside in the Republic of Latvia (indicate what kind and volume of them):
У меня есть необходимые средства, чтобы жить в Латвийской Республике (укажите какие и сколько):

6. Esmu sapratis(-usi) visus šajā anketā un tās pielikumos uzdotos jautājumus vai saņēmis(-usi) attiecīgus izskaidrojumus man saprotamā valodā vai ar tulka starpniecību.

I have completely understood all the questions of this application and the forms attached to it, as well as the added explanations or have received relevant clarification in the language I understand or have been assisted by interpreter.

Я понял (-ла) все вопросы, заданные в этой анкете и приложениях или получил (-ла) соответствующие разъяснения на понятном мне языке или при участии переводчика.

--	--	--

datums/date/число mēnesis/month/месяц gads/year/год

--

paraksts/signature/подпись

DIENESTA ATZĪMES

Vārda (vārdu) un uzvārda rakstība latviešu valodā atbilstoši izrunai oriģinālvalodā:

--

Dokumentu saņēmējs:

--

amatpersonas amats

--

vārds (vārdi), uzvārds

--	--	--

datums

mēnesis

gads

--

paraksts

Piezīmes

Lietas numurs

--

Lēmums (personas kods, uzturēšanās atļaujas termiņš, uzturēšanās atļaujas veids, tips, statuss)

Lēmumu sagatavoja:

--

amatpersonas amats

--

vārds (vārdi), uzvārds

--	--	--

datums

mēnesis

gads

--

paraksts